鳥類與天

天氣對於農、工業以至人的起居、健康上，常有極重要的影響，對於未來天氣的預知，是有其需要的。

住在天文台的城市，靠了其報告，自可預知，雖則天氣變幻莫端，天文台的報告，也不能百分地準確，但總算大致不差。至於沒有天文台的農村，就只有靠各種自然現象來作其預測，這雖非科學的，但由於長久累積的經驗，也相當準確可靠。

那可預測天氣的現象，除了大自然顯示的以外，一些動物的不尋常動態，也可利用，因爲它們對未來天氣很是敏感。而這種利用動物作預測的經驗。東西方都有着，這裏且看看西方就鳥類的觀察所得的如下：

燕子和白咀鴉近地而低飛，將有風或雨，

公鷄早晚啼，過分拍翼，燕八哥和烏鴉大羣聚在一起，孔雀喧鬧，啄木鳥神情顯得極其興奮，又鵝，鴨不斷到水裏去，都是將有雨的預兆天，鷄逆風飛行，將有惡劣的天氣，

喜雀三四隻同飛，並發出刺耳的叫聲，預示有風。

梟鳥夜啼，是將有好天氣的徵兆，特別是在冬天這樣。

如果知更鳥在高地或屋頂上快樂地唱歌，將有好的天氣，但假使它們在近地面處唱歌，那就即使目前天氣還好，不久也將轉變。

海鳥飛出得早，並且出海遠，就可望風和而天氣晴好，但如果它們只在陸地上飛翔，或向內地深入至於幾哩，這就必然將有狂風暴雨了。

自然，他們對於其他動物像獸類，昆虫等，也有其觀察所得的，不只鳥類而已，這只舉作當其一班吧了。

△隻鷄絮酒

後漢書徐穉傳注，「謝承書曰，」穉，諸公所辟雖不就，有死喪之負，莫不往赴，常於家預炙雞一隻，以一兩綿絮漬酒中，暴乾，以裹雞，徑到所赴冢隧外，以水漬絮，使有酒氣，斗米飯，白茅爲藉，以雞置前，灑酒畢留謁則去，不見喪主，誌曰「隻雞絮酒」句，意即是說，唁而不見喪主，誌哀於心，省得相對無語，徒增悲愴，殆本此。

德國漢學家法蘭士孔

西德作家及漢文學家法蘭士孔博士，已逝世，享年七十八歲，孔氏翻×許多中國小說達三十年，使西方的文學家獲得許多中國小說的知識

法蘭士孔其所熟習的中文字約在五萬左右，因之，他對中國的文言與白話小說，以至小品文均能深切瞭解，他的德×中國明代的「金瓶梅」極爲暢銷，也是他奠定其他翻青的重要×作。

孔氏一八八四年三月十一日生於薩克遜的法蘭京堡，先後在萊比錫與柏林攻讀法律，並獲得法學博士，但他當時亦以選修中文爲樂。一九一〇年他以外交官派赴中國北平任公使×員，惟爲期二年即返德，然後又在柏林研究漢文六年之久

孔氏所×中國長篇小說達十二部之多，其中除「金瓶梅」之外，有「紅樓夢」，出版於一九三二年，「梁山泊」出版於一九五三年（其他各書因德×非原書名，故未能一一列舉——×註），以及許多其他有關古代的中文書籍。

他雖年居高齡，而仍致力於漢文，因對漢文的貢獻，先後於一九三二年獲得勒辛獎，一九五二年復授以聯邦十字勳章（以×代譯字）

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣味、短篇、音樂、醫藥衛生等稿件。

—編者—

延長生命的冷凍法

但是低溫生物學家們的研究，卻看重於如何使組織冷凍時，能防止迅速傷害情形發生。

據聯合炭化物公司的吉樂，杜伯勒博士和克蘭，柯萊博士說，把溫度逐漸降低，每分鐘能在攝氏零。一度或更小的限度之間，組織細胞之間就會先有冰結晶體出現，冰結晶體並不像我們所想像那樣，會把細胞壓碎，細胞隨間的水份被用於結冰過程中，更多的水份從細胞中被提吸出來。脫水的結果造成了損傷。

較快的冷凍——每分鐘在攝氏百度之間——會促使更大的結冰晶體，損害了細胞的機構，但是，假使溫度下降率加快到每分鐘幾千度時，結晶體傷害的問題大爲減少，因爲水凍結成固體，但并不形成眞正的結晶體，但是個別的細胞中不同部份在冷凍過程中以不同的速率擴張，於是由分裂而造成了傷害。

家禽的精虫能冷凍中意外地放到含有丙三醇（甘油）的溶液之中去後，解凍後仍能保存其作用，是一種頗有前途的發現，此「發現促成許多化合物的研究製造，牠們至少可以阻止結晶體的形成，因而防止了冷凍形成的傷害。

冷凍了的人類器官的生活力，在目前階段中非常之低，因此雖然有可以樂觀的地方，

陳聚鈴（積謝啓事）

經營有卅餘年。因年老退休。歡迎舊顧接洽。奇化街式五叁號。

○利民飯館出賣

○僱請青年

本廠擬僱青年一名在收發部助理工作。如有意請來本廠面洽是荷。

Aero Garment Limited, 333 Woodland Drive, Vancouver, B. C.

◎哀謝

不孝炳璋文德罪孽深重不自殞滅禍延顯考諱百利字尊盤公府君痛於民國五十四年八月十二日上午八時十五分爲車禍傷身內腑返魂無術逝世於点間頓賚路打歷醫院享壽積閏六十有三歲不孝炳璋遠居美國不克匍匐奔喪文德等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於八月十七日下午二時假座点城柏麥師羅殯儀館舉行喪禮出殯歸土安塋匹珠網華人墳場荷蒙宗親戚友世誼惠賜輓聯親臨執紼素車隨送厚儀隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人 馮氏 泣淚稽顙
孤子 炳璋文德 泣血稽顙
孤女 瑞璋 泣血稽顙
媳婦 羅氏 泣淚稽首
女孫 美麗 拭淚稽首
子婿 黃賜明 拭淚頓首
男外孫 黃耀文黃耀焜拭淚稽首
女外孫 黃美玲 拭淚稽首
厚惠列后 恕不稱呼
馬世蕃 馬憲政 以上合家
盤活隆 盤榮惠 馬憲民
黃照盛 Sam, Kate, Pyrch 以上合家每十元
黃龍標 馬炳林 余林晃 馬炳輝
盤尊能 盤門 盤深 Cherlie Hill
以上合家每五元 盤鏡湖盤鏡洲合家共五元 黃度進 Mr. Mrs. Les, Erven 合家每三元 馬如輝 馬汝棹 黃予明 以上合家每五元 盤怡京母親
Mr. Mrs Dawn Eder, Mr. Mrs. Bill Currie, Mrs. B. Lohndolf, Mr. Mrs. R. F. McDonald, 以上每式元
Mrs. Helen Samecki 壹元
（以○代盤）
（花圈） 馬國任 黃賜明 馬國冠
馬耀鴻 葉錦秋 ○百碩 馬惠民
黃榮祀 ○文在 馬憲政 黃尹玉
馬世蕃 馬均兆 黃庭廣 司徒興國
胡樂 陳皇鳴 陳志瀛 黃賞輝
余林晃 黃相政 黃德滋
以上各合家每一個
馬哲政黃芸芳馬國康馬國俊馬國熙馬國鈞全 甄光儒馬振華馬聘政馬政平馬瑠湘嬉全 ○順聰○新鄉合家全 馬華軒馬炳樞馬仁瑞馬振兆全 鄭展儀鄭文强高社潮合家全 ○相隆○炳昌馬國安全
美香燒鵝公司 荔枝園酒家各一
○深○貽全 ○任隆○蕙尊○士尊馬琛璇全 ○利隆○鈞卓合家全 馬鏡河馬才詠馬朔倫黃來合家全 ○達隆○祐隆余仲軒全 ○民隆○週尊司徒琪合家全
馬但察○光波母親黃義畢全 雷家達
劉岳雄合家全 黃啓餘伍華 策合家全
黃樹榮黃潤樹深海國堯潘炳富合家全
Mike Pabky Garage; Mr. and Mrs. John Fandrick; B. G. Wong and family; Mr. and Mrs. John Osmak and family; Mr. and Bill Sol and family; Ed and Kitty Andrew; Sophie Sych; Conquring Lake Community Club; Mr. and Mrs. Bill Starko and family; Jim Deer; Mike and Grace Kelly; Millson Matlock; Mr. and Mrs. David Clark; Rose Kay Karbonik and family; Mr. and Mrs. Clarence Matlock and family.
Reins Forster; Mr. and Mrs. Alec Chrunib and family; Mike Sank, Hunter and Leona Broddy; C. W. Boon and Co.; Mr. and Mrs. J. Lesiuh; Mr. and Mrs. Earl Jones and family; D. Dumbars; Gus Fischer and Staff Bank of Montreal; Mr. Mick Wedmon; Mr. and Mrs. Metro Hooh and family; Ed. Denna and Fandreick and family; Mr. Mrs. Ed Workun and family; Welfred and Edythe Gamache; Mr. and Mrs. Geo. Pon Mr. Pon Pont; Mr. and Mrs. Phillip Pon; Mr. and Mrs. Jame Pon; Mr. and Mrs. Nor-men Pon; Mr. and Mrs. Hugh Lave; Geo. S. Wong and family; Dr. Anny Fong; Mrs. Florence and Jerry Pon.
Mr. and Mrs. George Cameron, Bob and Dan; Marry and Bill Hudson and family; Mr. and Mrs. Howard Andmr; Mrs Jerry Phillys; Pon Kin and family; Rondy Pon and family.
（輓聯） 馬國任
（素車） 馬哲政夫婦 馬國冠 馬國任合家 ○文在夫婦 馬國俊 馬國熙
馬惠民 馬少企 ◎百碩 馬世蕃
甄光儒 黃新强夫婦 黃美玉合家
馬政平 黃庭廣 黃炯輝夫婦 馬振坤
○英嬉 黃照盛 ○震東夫婦 ○炎夫婦 馬長宗 ○卓 司徒琪 胡樂
馬瑠湘嬉嬉 馬聘政嬉 ○彩極
潘悅富 余林晃 潘文健 潘國堯
麥樹榮 馬炳輝 陳皇鳴 ○鎮貞
○祐隆 馬炳坤 ○大尊 ○健儒
○璀隆 ○利隆夫婦 馬廣業夫婦
○達隆 ○相隆 馬琛璇夫婦
鄭文强 高社潮 ○尊能 ○震華
○門 ○紹慈 ○朗休 ○鍊夫婦
○炳 馬如江夫婦 鍾双葉 黃灼餘
○棠姆 伍福華 陳志瀛 ○活隆
○貽京母親 馬汝棹夫人 ○治平
○治潮 ○榮惠合家 馬朝楣夫婦
○深 黃子明合家 司徒興國夫婦
黃榮祀夫婦 ○炳昌嬉 ○鏡湖 盤惠民
Arter Pon. Alen Pon. Mrs. Mary Pon. Geroeg Pon. Mormen Pon. Eileen Pawlick. Pon Moo. Leon Pawlick. Paul Fandrick. Wm. Dayie. Doreen Lawrenc of Barrhead. Mrs. Norman Pon.
Mr. and Mrs. Wm. Sturko of Calmar. Mrs. Oscar Anderson of Calmar. Mrs. Vivian Richaeds of Galmar Andrew and Sophie Sych. Freeman MacDonald. A. Engburg. Mike Workun. Reins Forster. P. Sikora. John Lis. Millie Elder. Lynn Elder. Rita Matlock. Clarence Matlock. Mic Matlock. Liey Shevets. Peters J. Shwep. Hedda Blondheim. Lis and Ethel Ervin. Mrs. Alex Q. Sekora. Walter Olson. H. J. Fleming. Mr. and Mrs. Jim Deer. Mrs. John Lesuik. Mr. Stanley Mah Toy. Mr. Hi Mah Toy. Mr. and Mrs. Sam Pyrch. Mr. Orest Pyrch. Edythe and Wief Gamach. Margaret M. Ferguson. Lillian M. Ferguson. Ian Ferguson. Lynda Pyrch. Mr. and Mrs. Ed Fandrich. Mrs. Tackie Casson. Mrs. Olga Koziol. Je Yauelaue. Frank Bandas. Mrs. Howard Phillip. Mrs. Fred T. Sikora. W. P. Hayduk. Ellen Westlen. Edmonton. Kay Mantive Reveltake. Joe Thomas. Mrs. R. Sneddon. Gordon C. Kemp. Ledue John Ambrok. Robert Cameron. Mrs. Alex Papirnich. Ken and Louise McKay. Charlie Hill. Val Taylor. Verna Kennedy. Andy Ambrok. B. Bauol. Mike Dobko. Lucille Buchak. Mrs. Leona Patmore. L. C. Manchak. Calmar. M. C. Kelly. Calmar. Victor Sitko. Frank Mah Tey. Mah Yee. Kong. G. Fischer. H. Pon. George Pon. Joe Trofmuk. Donald Dixon. Mr. and Mrs. Bud Mathes. J. Auther Hall. Nick Bela. Wedman
如有錯漏 希爲見諒

投資有價值實業良機

△位於北雲埠Lonsdale中區。門面六十尺濶，兩間舖位。四組聯房。全價僅叁萬九千元。另存貨M. L. S. Tom Dewhurst

△生意連實業。業主遷居澳洲。擬將穩定糖菓店生意出賣。位於劃爲獨享區。定銀壹萬元。其餘相宜銀期。

△十年新商業樓宇。有三睡房住宿。兼有地方經營冰淇淋攤檔。首次出賣。有好入息實證。

M. L. S. Tom Dewhurst, Hunt Realty Ltd. Phone 988-7138 日夜應命。

○唯一餐館召租

兼有雅廳。自備用具架生。隨時搬入經營。位於北雲埠集中商場。以舍夫威什貨公司爲號召。租金相宜。欲知詳情。以後列洽商。W. Delmar, 987-8708, 晚間 988-8753 or B. Aceman, MU 5-9292

○住屋一層出賃

月租五十五元。一式五式號。十二街東。下午六時後電話 TR 2-2917 洽商。

英文補習．教師何仲生

課程。會話拼音。文法。讀本，入鏡。欲知詳情。電話 AL 4-2882 或到 566 Prior St. 面洽。

◎哀謝

先妣黃母譚氏夫人於一九六五年八月廿三日壽終于雲埠中央醫院經於八月廿八日假座綢彼岳殯儀館舉行喪禮扶柩歸土安塋於海景墓園荷蒙

僑團代表各界佳商宗親戚友世誼惠賜輓聯花圈親臨執紼送車隨行厚儀隆情殁存均感謹此哀謝

孤哀子 柴宜樂安樂源樂俊樂泮
孤哀女 連仙（適駱門） 泣血稽顙
媳婦 周氏周氏周氏 泣淚稽首
男孫 陳氏馮氏 泣淚稽首
女孫 宏基惠雄惠明惠文 泣淚稽首
慕貞慕珊慕雲慕霞慕蘭 拭淚稽首
慕娟慕倩慕清慕雙 拭淚稽首
婿 葉榮勳駱聯讚 拭淚稽首
外男孫 葉繼宗駱榮潤 拭淚稽首
外女孫 葉佩經、適蘇門 拭淚稽首
佩齡駱儀深
才詠馬朔倫黃來合家全 ○達隆○祐隆
余仲軒全 ○民隆○週尊司徒琪合家全
馬但察○光波母親黃義畢全 雷家達
外女孫婿 蘇鎮華
惠賜芳名 另柬致謝

飛機票．船票．大減價廣告

美國總統輪船公司爲優待旅客。決定再次舉辦廉價船票。由三藩市至香港來回票減收七五折。由十壹月十八日起生效力。最遲須在明年三月十八日由香港返加。僑胞欲回港省親或避寒。請預早定位。以免向隅。

日前佈告謂由香港來加拿大飛機票在八月及九月份減價三份之一。因未經批准。未能實行。由香港來雲埠機票現仍照舊單程收五百四十一元。双程收九百七十三元。

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-1025

均安號

加拿大信託公司

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

茲啓者：

本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增高。凡壹年式年叁年四年或五年均可獲利

5½%

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時

經理 哈利斯 副經理 李炳康

加拿大南北雜貨行

雲高樂

South North Co.
114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025

中秋節新貨平賣

大減價六天

由八月三十日至九月四日止

簡氏有限公司

Con's Appliance Ltd.
103 E. Pender St., Vancouver, B. C. 683-1724

酒家餐室佳音

志在介紹，特價推銷，請比價錢，請比貨質，請購採用。

香港李成興純淨靚蠔油；
和春盛醬料廠出產品；鮮晒生抽
美味老抽，原晒磨豉，海鮮醬，
蘇梅醬，各種草菓，天珍味精。

價目印備函索即奉

△中華職工聯合總會代柬

本總會謹訂九月五日（星期日）下午五時假座陶陶酒家舉行第廿三週年紀念典禮敬請

各僑團社會及本總會會員僑眷屆時踴躍駕臨指示是勝榮幸同時 寅具薄酌候光

雲埠中華職工聯合總會同人敬約

◎代哀謝

先妣兄余富禮（台山鶴咀人）不幸在八月十八日上午六時逝世其家人遠居祖國來黨部爲之辦理喪事經已同月廿四日下午式時假座偉林街奇氏殯儀館出殯歸土安塋於布碌晒埇場叨蒙余風采堂昆仲洪門黨社昆仲親朋戚友慈贈輓聯花圈素車隨送親臨執紼高誼隆情殁存均感哀此代謝

惠賜芳名 恕不稱呼

（聯儀）林洪昌廿元 余源德夫婦廿元
余風采堂十元 余龍輝夫婦 李普柔
陳袞裳 余兆新 麥 源 林年大
每五元 蔡 柏 周瑞仕 李榮鉅
余卓禮 每叁元 甄炳 雷輝 余保
黃春 余寧 馬基 余鈴 余錦源
李雄翹 每式元 余 鐸 黃英友
余樑 每一元
（花圈）民治黨 余風采堂 余驥夫婦
（素車）民治黨 余風采堂 陳袞裳
黃嵩山 （倘有遺漏 祈爲見諒）
温地辟民治黨代謝

君在伊頓百
奈何的先離開了。他走了之後，警察就要海蒂跟他走，說要帶她回派出所；在路上，警察又說，到派出所裏，要拍照
FK 5-9597
▲十壹銀酒文—六年新，歡近中華菜，歡年
新年 新屋 新事業
民國五十四年